

**COMUNICADO CONJUNTO PARA EL ESTABLECIMIENTO DE RELACIONES  
DIPLOMATICAS ENTRE LA REPUBLICA DOMINICANA Y LA REPUBLICA  
DEMOCRATICA POPULAR DE LAO**

La Republica Dominicana y la República Democrática Popular de Lao;

Con el propósito de promover el entendimiento mutuo y fortalecer los lazos de amistad y cooperación entre los dos países;

Sobre la base de los principios y propósitos de la Carta de las Naciones Unidas y el Derecho Internacional, particularmente el respeto y la promoción de la paz y de la seguridad mundial, la igualdad entre los Estados, la soberanía nacional, la independencia, los tratados internacionales, la integridad territorial y la no ingerencia en los asuntos internos de otros Estados;

Han decidido establecer Relaciones Diplomáticas a nivel de Embajadores, de acuerdo con las estipulaciones de la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas del 18 de abril de 1961, a partir de la fecha de la firma del presente Comunicado Conjunto.

En Fe de lo cual, los abajo firmantes, debidamente autorizados por sus respectivos Gobiernos, firman el presente Comunicado Conjunto en los idiomas español, lao e inglés, del mismo tenor e igualmente válidos.

Nueva York, 27 de septiembre de 2007.

Por el Gobierno de la República  
Democrática Popular de Lao



S. E. Dr. Thongoloun Sisoulith  
Vice-Primer Ministro  
Ministro de Relaciones Exteriores

Por el Gobierno de la República  
Dominicana



S.E. Carlos Morales Troncoso  
Secretario de Estado de Relaciones  
Exteriores

JOINT COMMUNIQUÉ  
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS  
BETWEEN  
THE DOMINICAN REPUBLIC  
AND  
THE LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC

The Dominican Republic and the Lao People's Democratic Republic,

With the purpose of promoting mutual understanding and strengthening the friendship and cooperation among their two peoples,

On the basis of the principles and purposes of the Charter of the United Nations and International law, particularly on the respect for and promotion of international peace and security, equality among States, national sovereignty, independence, international treaties, territorial integrity and non-interference in the internal affairs of States.

Have decided to establish diplomatic relations at ambassadorial level, in accordance with the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of April 18, 1961, as of the date of the signing of this Joint Communiqué.

In witness therefore, the undersigned representatives, duly authorized by their respective Governments, have signed this Joint Communiqué in three identical originals, in Spanish, Lao and English languages, all texts being equally authentic.

New York, September 27, 2007.

For the Government of  
The Lao People's Democratic Republic

For the Government of  
The Dominican Republic



H.E. Dr. Thongloun SISOULITH  
Deputy Prime Minister,  
Minister of Foreign Affairs



H.E. Sr. Carlos Morales Troncoso,  
Minister of Foreign Affairs

ຖະແຫລງການຮ່ວມວ່າດ້ວຍການສ້າງຕັ້ງສາຍພົວພັນການທູດ

ລະຫວ່າງ

ສາທາລະນະລັດ ໂດມິນິແກນ

ແລະ

ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ

ສາທາລະນະລັດ ໂດມິນິແກນ ແລະ ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ,

ເພື່ອສົ່ງເສີມຄວາມເຂົ້າໃຈ ຊຶ່ງກັນ ແລະ ກັນ ແລະ ຮັດແທ້ນນສາຍພົວພັນ ມິດຕະພາບ ແລະ ເສີມຂະຫຍາຍການຮ່ວມມືກັນ ລະຫວ່າງ ປະຊາຊົນສອງຊາດ,

ບົນພື້ນຖານຫລັກການ ແລະ ຈຸດປະສົງຂອງກົດບັດສະຫະປະຊາຊາດ ແລະ ກົດໝາຍສາກົນ, ໂດຍ ສະເພາະຄວາມນັບຖືການສົ່ງເສີມສັນຕິພາບ ແລະ ຄວາມປອດໄພສາກົນ, ຄວາມສະເໝີພາບລະຫວ່າງລັດ, ອະທິປະໄຕແຫ່ງຊາດ, ຄວາມເປັນເອກະລາດ, ສິນທິສັນຍາສາກົນ, ຜືນແຜ່ນດິນອັນ ຄົບຖ້ວນ ແລະ ການບໍ່ແຊກແຊງເຂົ້າວຽກງານພາຍໃນລະຫວ່າງລັດດ້ວຍກັນ.

ທັງສອງຝ່າຍໄດ້ຕົກລົງເຫັນດີສ້າງຕັ້ງສາຍພົວພັນການທູດນຳກັນ ໃນລະດັບເອກອັກຄະລັດຖະທູດ, ໂດຍສອດຄ່ອງກັບຂໍ້ກຳນົດຂອງສົນທິສັນຍາກຸງວຽນວ່າດ້ວຍການພົວພັນການທູດນຳກັນ, ສະບັບລົງ ວັນທີ 18 ເມສາ 1961, ນັບແຕ່ມີເຊັນຖະແຫລງການຮ່ວມສະບັບນີ້ເປັນຕົ້ນໄປ.

ເພື່ອເປັນສັກຮີພິຍານ, ຜູ້ຕາງໜ້າທີ່ມີອຳນາດເຕັມຊ້າງລຸ່ມນີ້ ໃນນາມຕາງໜ້າໃຫ້ ລັດຖະບານ ຂອງຕົນ ໄດ້ເຊັນຖະແຫລງການຮ່ວມເປັນສາມສະບັບຕົ້ນ ພາສາແອດສະປາໂຍນ, ພາສາລາວ ແລະ ພາສາອັງກິດ ຊຶ່ງທຸກສະບັບລ້ວນແຕ່ມີຄວາມສັກສິດເທົ່າທຽມກັນ.

ນິວຢອກ, ວັນທີ 27 ກັນຍາ 2007

ຕາງໜ້າໃຫ້ລັດຖະບານ ແຫ່ງ  
ສາທາລະນະລັດປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນ ລາວ

ຕາງໜ້າໃຫ້ລັດຖະບານ ແຫ່ງ  
ສາທາລະນະລັດ ໂດມິນິແກນ

ພະນະທ່ານ ດຣ. ທອງລຸນ ສີສຸລິດ  
ຮອງນາຍົກລັດຖະມົນຕີ,  
ລັດຖະມົນຕີວ່າການກະຊວງການຕ່າງປະເທດ

ພະນະທ່ານ ກາໂລສ ໂມຣາເລສ ດຣົງໂກໂຊ  
ລັດຖະມົນຕີວ່າການກະຊວງການຕ່າງປະເທດ